



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ  
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА  
ХРАНИТЕ  
[www.bfsa.egov.bg](http://www.bfsa.egov.bg)

REPUBLIC OF BULGARIA  
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD  
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY  
[www.bfsa.egov.bg](http://www.bfsa.egov.bg)

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE

FOR GELATINE AND COLLAGEN NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO BE USED AS FEED MATERIAL OR FOR PURPOSES OUTSIDE THE FEED CHAIN, INTENDED FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE GÖNDERİLMESİ AMAÇLANAN İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI OLMAYAN YEM MATERYALİ OLARAK VEYA YEM ZİNCİRİ DIŞINDA KULLANILACAK OLAN JELATİN VE KOLAJEN İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ

ЗА ЖЕЛАТИН И КОЛАГЕН, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ КАТО ФУРАЖНА СУРОВИНА ИЛИ ЗА ЦЕЛИ ИЗВЪН ХРАНИТЕЛНАТА ВЕРИГА И НЕ СА ЗА КОНСУМАЦИЯ ОТ ЧОВЕКА, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ИЗПРАЩАНЕ В РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ

Part 1: details of dispatched consignment / Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar/Част 1: Данни за изпратената пратка	I.1. Consignor/Gönderen/Изпращач: Name/Adı/Име: Address/Adresi/Адрес: Postal code/Posta kodu/Пощенски код Tel No:/Тел.:			I.2. Certificate reference number/Sertifika referans numarası/Референтен номер на сертификата		I.2.a.	
				I.3. Central Competent Authority/Merkezi yetkili makam/Централен компетентен орган:			
				I.4. Local Competent Authority/Yerel yetkili makam/Местен компетентен орган:			
	I.5. Consignee/Alıcı/Получател: Name/Adı/Име: Address/Adresi/Адрес: Postal code/Posta Kodu/Пощенски код Tel no/Тел.:			I.6.			
	I.7. Country of origin/Menşe Ülkesi/Държава на произход	ISO Code/ISO Kodu/ISO код:	I.8. Region of origin/Menşe Bölge/Регион на произход:	Code/Kodu/Код:	I.9. Country of destination/Varış ülkesi/Държава на местоназначение	ISO Code/ISO Kodu/ISO код	I.10.
					TÜRKİYE	TR	
	I.11. Place of Origin/Menşe Yeri/Място на произход: Name/Adı/Име: Address/Adresi/Адрес: Approval Number/Onay No/Номер на одобрение:			I.12.			
	I.13. Place of loading/Yükleme Yeri/Място на товарене:			I.14. Date of departure/Yola çıkış tarihi/Дата на отпътуване:			
	I.15. Means of transport/Nakliye aracı/Транспортно средство Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway Wagon <input type="checkbox"/> Uçak/ Gemi/ Tren Vagonu/ Самолет Кораб Жп вагон Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Otoyol Aracı /Diğer Автомобилен транспорт /Друго Identification/Tanımlı/Идентификация: Documentary references/Doküman referansları/ Документални референции			I.16. Entry BIP in Türkiye/Türkiye'ye giriş VSKN/Входен ГИП в ТУРЦИЯ I.17.			
	I.18. Description of commodity/Malın Tanımı/Описание на стоката:					I.19. Commodity (HS) code/Malın Kodu (HS)/Код на стоката (HS код):	
					I.20. Quantity/Miktar/Количество:		

Gelatine and collagen not intended for human consumption to be used as feed material or for purposes outside the feed chain/  
 İnsan tüketimi amaçlı olmayan yem materyali olarak veya yem zinciri dışında kullanılacak olan jelatin ve kolajen/Желатин и колаген, които се използват  
 като фуражна суровина или за цели извън хранителната верига и не са предназначени за консумация от човека

I.21. Temperature of product/ <b>Ürünün sıcaklığı/Температура на продукта</b> Ambient/ <b>Oda sıcaklığı/Стайна температура</b> <input type="checkbox"/> Chilled/ <b>Soğutulmuş/Охладен</b> <input type="checkbox"/> Frozen/ <b>Dondurulmuş/Замразен</b> <input type="checkbox"/>		I.22. Number of Packages/ <b>Paket sayısı/Брой опаковки:</b>	
I.23. Seal/Container No/ <b>Mühür/Konteyner Numarası/Номер на пломба/контейнер:</b>		I.24. Type of packaging/ <b>Paketleme tipi/Вид на опаковката:</b>	
I.25. Commodities certified for/ <b>Malların sertifikalandırma amacı/Стоките са сертифицирани за:</b> Animal feedingstuff/ <b>Hayvan Yemi/Фураж за животни</b> <input type="checkbox"/> Manufacture of petfood/ <b>Pet hayvan yemi üretimi/Производство на храни за домашни любимци</b> <input type="checkbox"/> Technical Use/ <b>Teknik Kullanım/Техническа употреба</b> <input type="checkbox"/>			
I.26.		I.27. For import or admission into Türkiye/ <b>Türkiye'ye ithalatı yada kabul amaçlı/ За внос или допускане в Турция</b> <input type="checkbox"/>	
I.28. Identification of the commodities/ <b>Malların Tanımlaması/Описание на стоката:</b>			
Approval number of establishments <b>İşletmelerin Onay Numarası</b> Номер на одобрение на предприятията	Number of packages <b>Paket sayısı</b> Брой опаковки	Net weight <b>Net ağırlık</b> Нето тегло	Batch number <b>Parti Numarası</b> Партиден номер
Species (Scientific name) <b>Türler (Bilimsel adı)</b> Видове (научно наименование)	Manufacturing plant <b>Üretim tesis</b> Производствено предприятие		

II. Health Information/Sağlık Beyanı/Здравна информация	II.a.Certificate reference No/sertifika referans numarası/Референтен номер на сертификата
<p><b>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council, and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Chapter I of Annex XIV thereto, and certify that the gelatine/collagen<sup>(1)</sup> described above:</b>                      Aşağıda imzası bulunan yetkili veteriner hekim olarak, Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin (EC) 1069/2009 sayılı Yönetmeliğini, özellikle de 10. Maddesini ve (EU) 142/2011 sayılı Komisyon Yönetmeliğini, özellikle de Ek XIV, Bölüm I'ini okuyup anladığımı ve yukarıda tanımlanan jelatinin/kolajenin<sup>(1)</sup> aşağıdaki özelliklerde olduğunu beyan ederim:/Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм прочел и разбрал Регламент (EO) № 1069/2009 на Европейския парламент и на Съвета, и по-специално член 10 от него, и Регламент (EC) № 142/2011 на Комисията, и по-специално глава I от Приложение XIV към него, и удостоверявам, че желатинът/колагенът<sup>(1)</sup>, описан по-горе:</p> <p><b>II.1. consists of gelatine/collagen<sup>(1)</sup> that satisfy the health requirements below;/aşağıdaki sağlık koşullarına uygun jelatinden/kolajenden<sup>(1)</sup> oluşmaktadır;/се състои от желатин/колаген<sup>(1)</sup>, които отговарят на здравните изисквания по-долу;</b></p> <p><b>II.2. consist exclusively of gelatine/collagen<sup>(1)</sup> not intended for human consumption;/yalnızca, insan tüketimine yönelik olmayan Jelatinden/ kolajenden<sup>(1)</sup> oluşmaktadır;/се състоят изключително от желатин/колаген<sup>(1)</sup>, които не са предназначени за консумация от човека</b></p> <p><b>II.3. has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009, in order to kill pathogenic agents;/patojenik etken maddeleri öldürmek amacıyla, 1069/2009 sayılı Yönetmeliğin (EC) 24. Maddesi uyarınca, yetkili kurum tarafından onaylanan ve denetlenen bir tesiste hazırlanıp muhafaza edilmektedir;/е бил приготвен и съхраняван в предприятие, одобрено и контролирано от компетентния орган в съответствие с член 24 от Регламент (EO) № 1069/2009, за да се унищожат патогенни агенти;</b></p> <p><b>II.4. has been prepared exclusively with the following animal by-products;/yalnızca aşağıdaki hayvansal yan ürünlerle hazırlanmıştır;/е приготвен изключително от следните странични животински продукти:</b></p> <p><sup>(1)</sup><b>either/ya/или</b> [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] / [- İnsan tüketimine uygun olan, ancak ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayarak kesilen hayvanların karkas ve parçaları veya öldürülen av hayvanlarının gövdesi veya parçaları;] / [- кланични трупове и части от заклани животни или, в случай на дивеч, трупове или части от животни, умъртвени, и които са годни за човешка консумация, но които не са предназначени за човешка консумация по търговски причини;]</p> <p><sup>(1)</sup><b>and/or/ve/veya/и/или</b> [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption: / [- bir kesimhanede kesilen ve antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunan hayvanlardan orijin alan karkaslar ve aşağıdaki parçaları veya insan tüketimi için öldürülen av hayvanlarının gövde ve aşağıdaki parçaları;] / [- трупове и следните части, произхождащи или от животни, които са били заклани в кланица и са били приети за годни за клане за човешка консумация след предкланична инспекция или органи и следните части от диви животни, умъртвени за човешка консумация:</p> <p>(i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; / İnsan tüketimine uygun olmadığı için reddedilen, ancak insanlar veya hayvanlara geçebilen hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların karkasları veya gövdeleri ile bunların parçaları; / трупове или части от животни, които са отхвърлени като негодни за човешка консумация, но които не показват никакви признаци на заболяване, предаващо се на хора или животни;</p> <p>(ii) heads of poultry;/kümes hayvanlarının başları;/глави от домашни птици</p> <p>(iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;/kırpıntı ve parçalar dahil olmak üzere, hayvanların deri ve postları, ve falanksları ve karpus ve metakarpus ile tarsus ve metatarsus kemikleri dahil olmak üzere, boynuzları ve ayakları;/ кожи, включително обрезки от тях, рога и крака, включително фалангите и карпалните и метакарпалните кости, тарзалните и метатарзални кости;</p> <p>(iv) pig bristles;/domuz kılları;/свинска четина;</p> <p>(v) feathers;/tüyler;/пера;</p>	

<sup>(1)</sup>and/or/ve/veya/и/или [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing; / [- yağlı alınmış kemik, donyağı tortusu ve sütün işlenmesi sonucu oluşan santrifij veya seperatör atıkları dahil olmak üzere, insan tüketimine yönelik ürünlerin üretiminden elde edilen hayvansal yan ürünler;]/ [-странични животински продукти, произхождащи от производството на продукти, предназначени за човешка консумация, включително обезмаслени кости, пръжки и утайка от центрофуга или сепаратор от преработка на мляко;

<sup>(1)</sup>and/or/ve/veya/и/или [-products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]/[-ticari nedenlerden veya üretim ya da ambalajlama kusurlarından ya da halk veya hayvan sağlığı açısından herhangi bir risk teşkil etmeyen diğer kusurlardan dolayı, artık yem tüketimine yönelik olmayan hayvansal ürünler veya hayvan kaynaklı ürünler ihtiva eden gıda maddeleri;]/[- продукти от животински произход или храни, съдържащи продукти от животински произход, които вече не са предназначени за консумация от човека по търговски причини, или които имат дефекти в производството или опаковката, или други дефекти, които не представляват риск за общественото здраве и здравето на животните;]

<sup>(1)</sup>and/or/ve/veya/и/или [-petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;] / [- ticari nedenlerden veya üretim ya da ambalajlama kusurlarından ya da halk veya hayvan sağlığı açısından herhangi bir risk teşkil etmeyen diğer kusurlardan dolayı, artık yem olarak kullanıma yönelik olmayan hayvansal yan ürün veya türev ürünleri ihtiva eden pet hayvan yemleri ve yem maddeleri;]/[- храна за домашни любимци и фуражи от животински произход или фуражи, съдържащи странични животински продукти или производни продукти, които вече не са предназначени за хранене по търговски причини или поради производствени проблеми или опаковъчни или други дефекти, от които няма риск за обществено здраве или здравето на животните;]

(1) and/or/ve/veya/и/или [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] / [-hayvanlara veya insanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermemiş olan deniz memelileri hariç, suda yaşayan hayvanlar ve bunların parçaları;]/[-водни животни и части от такива животни, с изключение на морски бозайници, които не са показали никакви признаци на заболявания, които се предават на хора или животни;]

(1) and/or/ve/veya/и/или [-animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] / [-insan tüketimine yönelik ürünler üreten tesis veya kuruluşlardan elde edilen, su hayvanları kaynaklı hayvansal yan ürünler;]/[-странични животински продукти от водни животни, произхождащи от обекти или предприятия, произвеждащи продукти за консумация от човека;]

#### II.5. the gelatine/collagen<sup>(1)</sup>/желатинът/колагенът<sup>(1)</sup>:

(a) was wrapped, packaged, stored and transported under satisfactory hygiene conditions, and in particular wrapping and packaging took place in a dedicated room, and only preservatives permitted under Union legislation were used./ Uygun hijyen koşullarında ambalajlanmış, paketlenmiş, depolanmış ve nakledilmiş olup; özellikle ambalajlama ve paketlenme işlemi ayrı bir odada gerçekleştirilmiş ve yalnızca, Birlik mevzuatı çerçevesinde izin verilen koruyucular kullanılmıştır/e опакован, пакетиран, съхраняван и транспортиран при задоволителни хигиенни условия, и по-специално пакетирането и опаковането е извършено в специално помещение, като са били използвани само консерванти, разрешени съгласно законодателството на Съюза.

Wrappings and packages containing gelatine/collagen<sup>(1)</sup> bear the words 'GELATINE/COLLAGEN<sup>(1)</sup> SUITABLE FOR ANIMAL CONSUMPTION'; and / jelatin / kolajen<sup>(1)</sup> içeren ambalajlar ve paketler 'JELATİN / KOLAJEN (1), HAYVAN TÜKETİMİ İÇİN UYGUNDUR' ibarelerini taşır; ve/ Опаковките и пакетите, съдържащи желатин/колаген<sup>(1)</sup>, имат надпис „ЖЕЛАТИН/КОЛАЖЕН<sup>(1)</sup>, ПОДХОДЯЩ ЗА КОНСУМАЦИЯ ОТ ЖИВОТНИ“; и

<sup>(1)</sup>either/ya/или [ (b) in the case of gelatine, was produced by a process that ensured that unprocessed Category 3 material was subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses, involving pH adjustment, extraction by heating one or several times in succession, followed by purification by means of filtration and sterilisation, in order to kill pathogenic agents;] / [jelatin, işlenmemiş Kategori 3 materyalin asit ve alkali ile işleme tabi tutulduğu, ardından bir veya birden fazla kez çalkalandığı, pH ayarının yapıldığı, bir kez veya birkaç kez art arda ekstrasyonun uygulandığı ve ardından, patojenin ajanların ölmesi için filtrasyon ve sterilizasyon ile pürifikasyon (saflaştırma) yönteminin uygulandığı bir prosesle (işlem) üretilmektedir;]/в случай на желатин, той е произведен чрез процес, който гарантира, че непреработеният материал от Категория 3 е бил подложен на обработка с киселина или основа, последвана от едно или повече изплаквания, включващи регулиране на рН, екстракция чрез нагряване един или няколко последователни пъти, последвано от пречистване чрез филтриране и стерилизация, за да се убият патогенните агенти;]

<sup>(1)</sup>**or/veya/или [(b) in the case of collagen, was produced by a process that ensured that unprocessed Category 3 material was subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, in order to kill pathogenic agents;] / [kolajen ise, Kategori 3 materyelini; yıkama, asit veya alkali ile pH ayarlamasının ardından bir veya birden fazla kez çalkalama ve patojenik ajanların ölmesi için filtrasyon ve ekstrüzyon uygulamalarını içeren bir işleme tabi tutulduğu bir prosesle üretilmektedir;]в случай на колаген, той е произведен чрез процес, който гарантира, че непреработеният материал от Категория 3 е бил подложен на обработка, включваща измиване, регулиране на рН с помощта на киселина или основа, последвано от едно или повече изплаквания, филтриране и екструдиране, за да се убият патогенните агенти;]**

<sup>(1)</sup>**[II.6. in the case of gelatine/collagen<sup>(1)</sup> from materials other than hides and skins/Deri ve post dışındaki materyalden jelatin/ kolajen<sup>(1)</sup> elde edilmesi durumunda/в случай на желатин/колаген<sup>(1)</sup> от материали, различни от обработени и необработени кожи**

<sup>(1)</sup>**either/ya/или [is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.]] / [sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlar dışındaki diğer geviş getiren hayvanlardan elde edilir.]] [е получен от други преживни животни, различни от говеда, овце или кози.]]**

<sup>(1)</sup>**or/veya/или [is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:]/[sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilir ve aşağıdakileri ihtiva etmez ve bunlardan elde edilmez:][е получен от говеда, овце или кози и не съдържа и не е получен от:**

<sup>(1)</sup>**either/ya/или [bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAИ] / [WOAИ (Dünya Hayvan Sağlığı Örgütü) sınıflandırmasına göre “ihmal edilebilir” BSE risk statüsünde yer alan bir ülkede veya bölgede doğmuş, sürekli olarak burada yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlardan elde edilenler dışındaki sığır, koyun ve keçi cinsi hayvanların ürünlerini.]/[материали от говеда, овце и кози, различни от тези, получени от животни, родени, непрекъснато отглеждани и заклани в държава или регион, класифицирани в съответствие с WOAИ като представляващи незначителен риск от СЕГ]**

<sup>(1)</sup>**or/veya/или [(a) specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council;/Avrupa Parlamentosunun EC) No 999/2001 sayılı Yönetmeliğinin Ek V, 1'inci maddesinde tanımlanan belirlenmiş riskli materyaller/ специфичен рисков материал, както е определен в точка 1 от Приложение V към Регламент (ЕО) № 999/2001 на Европейския парламент и на Съвета;**

**(b) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAИ, in which there has been no indigenous BSE case, /Yöresel olarak BSE vakası bulunmayan, WOAИ standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsünde sınıflandırılmış bir ülkede veya bölgede sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen sığır, koyun, keçi cinsi hayvanlar dışındaki hayvanların kemiklerinden mekanik olarak ayrılmış olan etleri/механично отделено месо, получено от кости на говеда, овце или кози, с изключение на тези животни, които са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страна или регион, класифициран в съответствие с WOAИ като представляващи незначителен риск от СЕГ, в които не е имало местен случай на СЕГ,**

**(c) animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOAИ]] / WOAИ'a göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke veya bölgede doğmuş, sürekli yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlar dışında kafatası boşluğuna sokulmuş uzun çubuk şeklinde bir alet vasıtasıyla merkezi sinir sistemi dokularının harap edilmesi yoluyla veya kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında öldürülen sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilen hayvansal yan ürün ve türev ürünleri]]/страничен животински продукт или произведен продукт, получен от говеда, овце или кози, които са били умъртвени след зашеметяване чрез разкъсване на централната нервна тъкан с помощта на удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина, или с помощта на газ, инжектиран в черепната кухина, с изключение на тези животни, които са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страна или регион, класифицирани в съответствие с WOAИ като представляващи незначителен риск от СЕГ]]]**

**II.7. in the case of gelatine/collagen<sup>(1)</sup> from materials other than hides and skins described above:/Yukarıda tanımlanan deri ve post dışındaki materyalden jelatin/kolajen<sup>(1)</sup> elde edilmesi durumunda:/в случай на желатин/колаген<sup>(1)</sup> от материали, различни от обработени и необработени кожи, описани по-горе:**

<sup>(1)</sup>**either/ya/или [does not contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin or is not intended for feed for farmed animals, other than fur animals.] / [koyun veya keçi cinsi hayvan menşeli süt veya süt ürünleri içermez veya kürk hayvanları hariç çiftlik hayvanları için yem olarak kullanım amaçlı değildir.]/[не съдържат мляко или млечни продукти с произход от овце или кози или не е предназначен за храна на селскостопански животни, с изключение на животни с ценни кожи.]**

<sup>(1)</sup>**or/veya/или [contains milk or milk products of ovine or caprine animal origin and is intended for feed for farmed animals, other than fur animals, and the milk or milk products: / [koyun veya keçi cinsi hayvan menşeli süt veya süt ürünleri içerir ve kürk hayvanları hariç çiftlik hayvanları için yem olarak kullanım amaçlıdır, ve süt veya süt ürünleri:]/[съдържа мляко или млечни продукти с произход от овце или кози и е предназначено за храна на селскостопански животни, различни от животни с ценни кожи, и млякото или млечните продукти:]**

**(a) are derived from ovine and caprine animals which were kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:/doğduğundan beri sürekli olarak aşağıdaki koşulların sağlandığı bir ülkede bulundurulmuş koyun ve keçi cinsi hayvanlardan elde edilir:/са получени от овце и кози, които са били отглеждани непрекъснато от раждането си в страна, в която са изпълнени следните условия:**

**(i) classical scrapie is compulsorily notifiable;/Klasik scrapie zorunlu olarak bildirilir;/класическата скрейпи подлежи на задължително обявяване;**

**(ii) an awareness, surveillance and monitoring system is in place for classical scrapie;/klasik scrapie'ye yönelik bir farkındalık, denetim ve izleme sisteminin mevcut olduğu;/въведена е система за осведомяване, надзор и мониторинг за класическата скрейпи;**

**(iii) official restrictions apply to holdings of ovine or caprine animals in the case of a suspicion of TSE or the confirmation of classical scrapie;/bir TSE şüphesi olması veya klasik scrapie'nin varlığının onaylanması halinde, koyun veya keçi cinsi hayvancılık işletmelerine resmi kısıtlamaların uygulandığı;/прилагат се официални ограничения за стопанства с овце или кози в случай на съмнение за TSE или потвърждение за класическа скрейпи;**

**(iv) ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed;/klasik scrapie bulaşmış koyun ve keçi cinsi hayvanların öldürüldüğü ve itlaf edildiği;/овците и козите, засегнати от класическа скрейпи, се умъртвяват и унищожават;**

**(v) the feeding to ovine and caprine animals of meat-andbone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (WOAH), of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the preceding seven years;/koyun ve keçi cinsi hayvanlara, Dünya Hayvan Sağlığı Örgütünün (WOAH) Karasal Hayvan Sağlığı Yönetmeliğinde tanımlanan, geviş getiren hayvan menşeli et ve kemik tozu veya donyağı tortusu vermenin tüm ülkede en az önceki yedi yıl boyunca yasaklanmış ve bu yasağın etkin bir biçimde uygulanmış olduğu;/храненето на овце и кози с месокостно брашно или пръжки, както е определено в Кода за здраве на сухоземните животни на WOAH, с произход от преживни животни, е забранено и се прилага ефективно в цялата страна за период от поне предходните седем години;**

**(b) originate from holdings where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE/TSE şüphesi nedeniyle herhangi bir resmi kısıtlama uygulanmayan işletmelerden kaynaklanmıştır;/произхождат от стопанства, където не са наложени официални ограничения поради съмнение за TSE;**

**(c) originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during the period of the preceding seven years or, following the confirmation of a case of classical scrapie;/önceki yedi yıllık bir süre boyunca veya klasik scrapie vakasının onaylanmasından sonra hiçbir klasik scrapie vakası teşhisi konulmamış olan hayvancılık işletmelerinden çıkmıştır;/произхождат от стопанства, където не е диагностициран случай на класическа скрейпи през периода от предходните седем години или след потвърждаване на случай на класическа скрейпи:**

<sup>(1)</sup>**either/ya/или [all ovine and caprine animals on the holding have been killed and destroyed or slaughtered, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype, breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele and other ovine animals carrying at least one ARR allele;] / [ARR/ARR genotip damızlık koçlar ve en az bir ARR allel taşıyan ve hiç VRQ allel taşımayan damızlık koyunlar ve en az bir ARR allel taşıyan diğer koyunlar hariç, hayvancılık işletmesindeki tüm koyun ve keçiler öldürüldü ve itlaf edildi ya da kesildi;]/[всички овце и кози в стопанството са убити и унищожени или заклани, с изключение на кочове за разплод с генотип ARR/ARR, овце за разплод, носещи поне един алел ARR и без алел VRQ, и други овце, носещи поне един алел ARR;]**

<sup>(1)</sup>or/veya/или [all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and the holding has been subjected for a period of at least two years since the date of confirmation of the last classical scrapie case to intensified TSE monitoring, including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the laboratory methods set out in point 3.2 of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No 999/2001, of all of the following animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype:/ [klasik scrapie'nin onaylandığı tüm hayvanlar öldürülmüş ve itlaf edilmiştir ve hayvancılık işletmesi son klasik scrapie vakasının onaylanmasından itibaren en az iki yıl boyunca, (EC) No 999/2001 Yönetmeliğinin Ek X, Bölüm C, 3.2'nci maddesinde belirtilen laboratuvar yöntemlerine uygun olarak TSE'nin mevcudiyetine yönelik negatif sonuçlarla test etme dahil olmak üzere, ARR/ARR genotipi koyunlar hariç olmak üzere, 18 ayılığın üzerindeki tüm aşağıdaki hayvanlar TSE bakımından yoğun izlemesine tabi tutulmuştur:/[всички животни, при които е потвърдена класическа скрейпи, са били умъртвени и унищожени и стопанството е било подложено за период от най-малко две години от датата на потвърждаване на последния случай на класическа скрейпи на засилен мониторинг за ТСЕ, включително тестване с отрицателни резултати за наличие на ТСЕ в съответствие с лабораторните методи, посочени в точка 3.2 от глава В от Приложение X към Регламент (ЕО) № 999/2001, за всички изброени по-долу животни, които са на възраст над 18 месеца, с изключение на овце от генотип ARR/ARR:

- animals which have been slaughtered for human consumption; and / insan tüketimi için kesilen hayvanlar; ve/животни, които са били заклани за човешка консумация; и
- animals which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign.] / hayvancılık işletmesinde ölen veya öldürülen ancak bir hastalık yok etme kampanyası çerçevesinde öldürülmeyen hayvanlar.] /животни, които са умрели или са били убити в стопанството, но които не са били убити в рамките на кампания за ликвидирание на болестта.] ]

#### Notes/Notlar/Бележки

##### Part I:/Bölüm I:/Част I:

- **Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided/Kutu referansı I.15: Kayıt numarası (demiryolu vagonları veya konteyner ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya adı (gemi) sağlanmalıdır./Клетка I.15: Посочва се регистрационен номер (жп вагони или контейнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб).**

- **Box reference I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 35.03 or 35.04/Kutu numarası I.19: Uygun olan GTİP kodunu kullanın: 35.03 veya 35.04./Клетка I.19: използвайте съответния код на Хармонизираната система (HS): 35.03 или 35.04.**

- **Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included./Kutu numarası I.23: dökme konteynırlar için, konteynır numarası ve mühür numarası (varsa) belirtilmelidir./Клетка I.23: за контейнери за насипни товари трябва да бъдат включени номера на контейнера и номера на plombата (ако е приложимо).**

- **Box reference I.25: technical use: any use other than for feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food/Kutu referansı I.25: teknik kullanım: Çiftlik hayvanlarının, kürk hayvanlarının dışındaki hayvanların beslenmesi ve pet hayvan yemlerinin üretimi ya da imalatı için kullanılması./Клетка I.25: техническа употреба: всяка употреба, различна от хранене на селскостопански животни, различни от животни с ценни кожи, и производство на храна за домашни любимци.**

- **Box reference I.28: Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca./Kutu numarası I.28:Türler: aşağıdakilerin arasından seçin: Kuşgiller, Geviş Getirengiller, Domuzgiller, Geviş Getirengiller veya Domuzgiller dışındaki Memeliler, Deniz Canlıları./Клетка I.25: Видове: изберете от следните: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia различни от Ruminantia или Suidae, Pesca.**

##### Part II:/Bölüm II:/Част II

(1) Delete as appropriate./Uygun şekilde iptal ediniz./Излишното се зачертава

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır./Подписът и печатът трябва да са в цвят, различен от този на принтирания текст.

**- Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post./TR’de sevkiyattan sorumlu kişi için not: bu sertifika sadece veterinerlik amaçları içindir ve sevkiyat sınır kontrol noktasına ulaşıncaya kadar sevkiyatın beraberinde bulunmalıdır./Бележка за лицето, отговорно за пратката в Турция: този сертификат е само за ветеринарни цели и трябва да придружава пратката до достигането ѝ до граничния инспекционен пункт.**

Official Veterinarian/Resmî veteriner/Официален ветеринарен лекар

Name (in capital letters)/ Adı (Büyük harflerle)/  
Имена (с печатни букви):

Qualification and title/Yetki ve ünvanı/Квалификация и длъжност:

Date/Tarih/Дата:

Signature/İmza/Подпис:

Stamp/Damga/Печат: